

# Un bolso encontrado

Guía de revisión · Español

Respuesta abierta: el ejemplo no es una clave única. Revisa el sentido con los criterios; no basta escribir algo.

## Una respuesta posible

Nora, il y a un sac gris sur la chaise, près de la porte. Il a une poche rouge. C'est ton sac ?

## Evidencias del ejemplo

**c1: il y a un sac gris** — Nombras el bolso y su color gris.

Identifica el referente: el lector debe saber de quién o de qué hablas.

**c2: sur la chaise, près de la porte** — Sitúas la silla junto a la puerta.

Conserva el dato que permite actuar sin adivinar.

**c3: Il a une poche rouge.** — Usas el bolsillo rojo para identificarlo, sin inventar contenido.

Relaciona la decisión con la necesidad de esta situación.

**c4: C'est ton sac ?** — Invitas a Nora a comprobarlo.

Cierra el texto con información útil para el siguiente paso.

## Variantes válidas

Se admite à côté de la porte, près de la porte y otra localización equivalente. No se exige una fórmula de propiedad exacta.

## Ayuda para mejorar

Si dices que hay libros dentro, retíralo: el aviso solo aporta rasgos exteriores.

Por criterio: NE = sin evidencia; 0 = aún no cumple; 1 = logro parcial o con pistas de contenido; 2 = cumple sin pistas de contenido. Registra las ayudas de acceso sin penalizarlas. Sin media, nota oficial ni certificación MCER.

Mira también: propósito y datos; orden legible; lengua comprensible para el nivel; un cambio justificado del borrador. Los errores que no impiden el mensaje pueden recibir ayuda sin invalidar todo el texto.

Conserva el borrador. Marca una mejora y explica por qué ayuda al lector; si ya cumple, señala una comprobación concreta y justifícala.

Registro vacío: criterio / NE-0-1-2 / frase observada / ayuda utilizada / próximo paso. Conservar borrador y revisión; no recoger datos personales.

## Uma mala encontrada

Guia de revisão · Português · Portugal

Resposta aberta: o exemplo não é uma chave única. Revê o sentido com os critérios; escrever algo não basta.

### Uma resposta possível

Nora, il y a un sac gris sur la chaise, près de la porte. Il a une poche rouge. C'est ton sac ?

### Evidências do exemplo

**c1: il y a un sac gris** — Nomeias a mala e a cor cinzenta.

Identifica o referente: o leitor precisa de saber de quem ou de que falas.

**c2: sur la chaise, près de la porte** — Localizas a cadeira junto à porta.

Conserva o dado que permite agir sem adivinhar.

**c3: Il a une poche rouge.** — Usas o bolso vermelho para a identificar, sem inventar conteúdo.

Relaciona a decisão com a necessidade desta situação.

**c4: C'est ton sac ?** — Convidas Nora a verificá-la.

Termina o texto com informação útil para o passo seguinte.

### Variantes válidas

Aceita-se à côté de la porte, près de la porte e outra localização equivalente. Não se exige uma fórmula exata de posse.

### Ajuda para melhorar

Se disseres que há livros lá dentro, retira essa informação: o aviso só dá características exteriores.

Por critério: NE = sem evidência; 0 = ainda não cumpre; 1 = resultado parcial ou com pistas de conteúdo; 2 = cumpre sem pistas de conteúdo. Regista os apoios de acesso sem penalização. Sem média, nota oficial ou certificação QECR.

Observa também: finalidade e dados; ordem legível; língua compreensível para o nível; uma alteração justificada do rascunho. Erros que não impedem a mensagem podem receber apoio sem invalidar o texto todo.

Guarda o rascunho. Assinala uma melhoria e explica por que ajuda o leitor; se já cumpre, indica uma verificação concreta e justifica-a.

Registo vazio: critério / NE–0–1–2 / frase observada / apoio utilizado / passo seguinte. Guardar rascunho e revisão; não recolher dados pessoais.

# Una borsa ritrovata

Guida alla revisione · Italiano

Risposta aperta: l'esempio non è una soluzione unica. Controlla il significato con i criteri; scrivere qualcosa non basta.

## Una risposta possibile

Nora, il y a un sac gris sur la chaise, près de la porte. Il a une poche rouge. C'est ton sac ?

## Evidenze dell'esempio

**c1: il y a un sac gris** — Nomini la borsa e il colore grigio.

Identifica il referente: il lettore deve sapere di chi o di che cosa parli.

**c2: sur la chaise, près de la porte** — Indichi la sedia vicino alla porta.

Conserva il dato che permette di agire senza indovinare.

**c3: Il a une poche rouge.** — Usi la tasca rossa per identificarla, senza inventare contenuti.

Collega la decisione alla necessità di questa situazione.

**c4: C'est ton sac ?** — Inviti Nora a controllare.

Concludi il testo con un'informazione utile per il passo successivo.

## Varianti valide

Sono valide à côté de la porte, près de la porte e localizzazioni equivalenti. Non è richiesta una formula esatta di possesso.

## Aiuto per migliorare

Se dici che contiene libri, elimina quel dato: l'avviso fornisce solo caratteristiche esterne.

Per criterio: NE = senza evidenza; 0 = non soddisfa ancora; 1 = risultato parziale o con suggerimenti sul contenuto; 2 = soddisfa senza suggerimenti sul contenuto. Registra gli aiuti di accesso senza penalizzarli. Nessuna media, voto ufficiale o certificazione QCER.

Osserva anche: scopo e dati; ordine leggibile; lingua comprensibile per il livello; una modifica motivata della bozza. Gli errori che non impediscono il messaggio possono essere guidati senza invalidare tutto il testo.

Conserva la bozza. Segna un miglioramento e spiega perché aiuta il lettore; se soddisfa già i criteri, indica e giustifica una verifica concreta.

Registro vuoto: criterio / NE-0-1-2 / frase osservata / aiuto utilizzato / prossimo passo. Conservare bozza e revisione; non raccogliere dati personali.

# A bag has been found

Review guide · English

Open response: the example is not a unique answer. Check meaning against the criteria; entering text is not enough.

## One possible response

Nora, il y a un sac gris sur la chaise, près de la porte. Il a une poche rouge. C'est ton sac ?

## Evidence in the example

**c1: il y a un sac gris** — Name the bag and its grey colour.

Identify the referent: the reader needs to know who or what you mean.

**c2: sur la chaise, près de la porte** — Locate the chair beside the door.

Keep the fact that lets the reader act without guessing.

**c3: Il a une poche rouge.** — Use the red pocket to identify the bag, without inventing contents.

Connect your decision to the need in this situation.

**c4: C'est ton sac ?** — Invite Nora to check the bag.

End with useful information for the next step.

## Valid alternatives

Equivalent location phrases and ownership questions are valid; exact wording is not required.

## Feedback to improve

Remove invented contents: the notice only gives external features.

Per criterion: NE = no evidence; 0 = not yet met; 1 = partial success or content prompts; 2 = met without content prompts. Record access support without penalising it. No average, official grade or CEFR certification.

Also review: purpose and facts; readable order; language understandable at this level; a justified draft change. Errors that do not block the message may receive support without invalidating the whole text.

Keep your draft. Mark an improvement and explain why it helps the reader; if it already meets the criteria, identify and justify a specific check.

Blank record: criterion / NE–0–1–2 / observed phrase / support used / next step. Keep draft and revision; do not collect personal data.